

# Informativa sulle indennità riconosciute agli intermediari da parte della PAT BVG / Procura incl. accordo sulla protezione dei dati

L'Ordinanza sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (OPP 2 art. 48k cpv.2) prescrive che le persone e istituzioni esterne incaricate dell'intermediazione di affari previdenziali devono informare il cliente, al primo contatto, in una convenzione scritta sulle modalità delle indennità.

## 1. Indennità una tantum

Gli intermediari che assistono fino a 50 assicurati della PAT BVG ricevono una provvigione di acquisizione una tantum.

Dal 1/1/2014 la provvigione di acquisizione una tantum ammonta al 3.00% dei primi contributi annui di rischio e risparmio (escluse le spese amministrative), al massimo a CHF 1'267.00 per ogni persona assicurata (per un anno d'assicurazione completo). Il calcolo viene effettuato al momento della stipula del contratto di affiliazione; eventuali variazioni nell'effettivo degli assicurati che si verifichino in un secondo momento non sono più soggette a provvigione.

## 2. Clausola di storno

Per le affiliazioni che vengono sciolte entro 4 anni dall'assunzione del mandato da parte dell'intermediario, le indennità pagate in precedenza devono essere rimborsate nella misura seguente:

Scioglimento dell'affiliazione entro 3 anni	50% delle indennità pagate
Scioglimento dell'affiliazione nel 4° anno	25% delle indennità pagate

Se l'affiliazione rimane assicurata per almeno 4 anni completi presso PAT BVG, non è dovuto alcun rimborso.

## 3. Protezione dei dati

Apponendo la propria firma, le parti (intermediario e cliente) confermano alla PAT BVG di conoscere le disposizioni legali applicabili in materia di protezione dei dati e di garantirne il rispetto. Essi sono tenuti a trattare i dati personali (tutti i dati relativi a una persona fisica identificata o identificabile) esclusivamente per lo scopo convenuto e a disporre di tali dati soltanto nella misura necessaria allo scopo contrattuale convenuto. Non è ammesso alcun trattamento ulteriore.

Le parti sono consapevoli del trattamento dei dati personali da parte dell'intermediario e della PAT BVG sia nell'ambito dell'intermediazione di una soluzione previdenziale per il cliente sia nell'ambito dell'esecuzione del contratto. Con la loro firma, le parti confermano di aver letto e di conoscere l'informativa in materia di protezione dei dati della PAT BVG ([www.pat-bvg.ch/it/impronta/](http://www.pat-bvg.ch/it/impronta/)). Essi garantiscono il rispetto della normativa in materia di protezione dei dati mediante adeguate misure organizzative, tecniche e contrattuali. Le parti si accertano che i dati comunicati alla PAT BVG siano corretti e che la parte che li ha comunicati sia legittimamente autorizzata a comunicare i dati alla PAT BVG. Le parti sono consapevoli che senza il consenso delle persone interessate non possono essere comunicati al datore di lavoro dati personali di cui dispone esclusivamente l'istituto di previdenza (come dati relativi alla salute o a operazioni quali acquisti o prelievi anticipati ecc.).

#### 4. Obbligo di informazione

La presente informativa è redatta in duplice copia e costituisce un'attestazione dell'adempimento da parte della PAT BVG dell'obbligo di informazione.

#### 5. Mandato / procura

La / Il cliente è informata/o sull'indennità riconosciuta agli intermediari e autorizza la PAT BVG a fornire informazioni all'intermediario in caso di richieste specifiche relative al contratto.

#### 6. Firma

Luogo e data

Luogo e data

Nome intermediario in stampatello

Nome cliente in stampatello

Timbro / Firma intermediario

Firma cliente

No. di conteggio (se a conoscenza)

**Personalvorsorgestiftung  
der Ärzte und Tierärzte PAT-BVG**

**Direzione e previdenza**

PAT BVG  
Frongartenstrasse 9  
9001 St.Gallen

Tel. +41 71 556 34 00  
[www.pat-bvg.ch](http://www.pat-bvg.ch)  
[info@pat-bvg.ch](mailto:info@pat-bvg.ch)